



**Dekret**

**Decreto**

der Abteilungsdirektorin  
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione  
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

5755/2024

14.3 Amt für Weiterbildung und Sprachen - Ufficio Educazione permanente e lingue

**Betreff:**

Finanzierung von  
Weiterbildungsmaßnahmen und  
Maßnahmen zur Förderung der  
Sprachkenntnisse im Sinne der  
Landesgesetze Nr. 41/1983 und Nr. 5/1987

Finanzierung von Sondermaßnahmen  
Vereine

**Oggetto:**

Finanziamento dell'attività di educazione  
permanente e provvedimenti per la  
promozione della conoscenza delle lingue  
ai sensi delle leggi provinciali n. 41/1983 e  
n. 5/1987

Finanziamento d'interventi specifici  
Istituzioni private

## Der Abteilungsdirektor

## Il direttore di ripartizione

hat Einsicht genommen in das Landesgesetz vom 7. November 1983, Nr. 41 in geltender Fassung, über die Regelung der Weiterbildung, mit besonderem Bezug auf die Artikel 3 und 9;

hat Einsicht genommen in das Landesgesetz vom 13. März 1987, Nr. 5 in geltender Fassung, über die Förderung der Fremdsprachenkenntnisse;

hat Einsicht genommen in die geltenden Richtlinien für die Gewährung von wirtschaftlichen Begünstigungen zur Förderung der Weiterbildung und zur Sprachenförderung für die deutsche und ladinische Sprachgruppe, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 961 vom 25.09.2018 und Beschluss Nr. 1029 vom 30.12.2022;

hat Einsicht genommen in das Landesgesetz Nr. 6 vom 21.07.2022, welches die Führungsstruktur des öffentlichen Landessystems und die Ordnung der Südtiroler Landesregierung regelt;

hat Einsicht genommen in das Legislativdekret Nr. 118 vom 23.06.2011, welches die Bestimmungen über die Harmonisierung der Rechnungsführungssysteme und der Haushaltsschemen der Regionen, der öffentlichen Körperschaften und ihrer Einrichtungen regelt, insbesondere in den Artikel 56, der die Ausgabenzweckbindungen regelt;

hat festgestellt, dass die Finanzierungen im Sinne von Artikel 11 der geltenden Richtlinien gewährt werden;

hat festgestellt, dass die von den Einrichtungen vorgelegten Ansuchen um Finanzierungen für das Jahr 2024 gemäß Richtlinien eingereicht worden sind und dass aus den eingereichten Unterlagen hervorgeht, dass die vorgesehenen Voraussetzungen gegeben sind;

hat festgestellt, dass die Sondermaßnahmen bis zu 80% der anerkannten Kosten finanziert werden können;

für Sondermaßnahmen, die sich an sozial benachteiligte Zielgruppen richten, kann der Fördersatz maximal 90% der zugelassenen Ausgaben betragen;

hat festgestellt, dass eine angemessene Eigenfinanzierung seitens der Antragsteller gewährleistet erscheint;

hat festgestellt, dass die Finanzierung auf keinen Fall höher sein kann als der von der Institution ausgewiesene Fehlbetrag;

vista la legge provinciale del 7 novembre 1983, n. 41 e successive modifiche ed integrazioni, concernente la disciplina dell'educazione permanente con particolare riferimento agli articoli 3 e 9;

vista la legge provinciale del 13 marzo 1987 n. 5 e successive modifiche ed integrazioni, concernente la promozione della conoscenza delle lingue straniere;

visti i vigenti criteri per la concessione di vantaggi economici per la promozione dell'educazione permanente e l'incentivazione delle lingue per i gruppi linguistici tedesco e ladino; approvati con la delibera della Giunta provinciale n. 961 del 25/09/2018 e delibera n. 1029 del 30/12/2022;

vista la legge provinciale del 21/07/2022 n. 6 che disciplina la dirigenza del sistema pubblico provinciale e l'ordinamento dell'amministrazione provinciale;

Visto il decreto legislativo n. 118 del 23/06/2011 che regola le disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, in particolare l'articolo n. 56 regola gli impegni di spesa;

constatato che i finanziamenti sono concessi ai sensi dell'articolo 11 dei criteri;

constatato che le domande di finanziamento nell'anno 2024 da parte delle istituzioni sono state presentate come previsto dai criteri e che dalla documentazione inoltrata risultano i requisiti previsti;

constatato che interventi specifici possono essere finanziati fino all'80% dei costi riconosciuti ammissibili;

per interventi specifici rivolti a fasce socialmente svantaggiate la percentuale massima di contributo ammonta a 90% della spesa ammessa;

considerato che risultano garantiti da parte dei richiedenti adeguati mezzi finanziari propri;

constatato che l'entità del finanziamento non può comunque essere superiore al disavanzo esposto dall'istituzione;

hat festgestellt, dass die zuständige Organisationsstruktur bescheinigt, dass mit dieser Maßnahme kein öffentliches Investitionsprojekt genehmigt oder finanziert wird und daher keine Identifizierung über den CUP erforderlich ist;

hat festgestellt, dass im Sinne von Artikel 23, Absatz 1, der geltenden Richtlinien Vorschüsse bis zu 80% des Finanzierungsbetrages für das laufende Jahr gewährt werden können;

erachtet es für angebracht, einen Vorschuss von 60% des Finanzierungsbetrages zu gewähren, um den Institutionen Liquiditätsschwierigkeiten zu ersparen;

erachtet es für angebracht, die Finanzierungen laut Anlage SAP, die wesentlicher Bestandteil dieses Dekretes ist, zuzuweisen;

constatato che la competente struttura organizzativa attesta che con il presente provvedimento non si autorizza né finanzia un progetto d'investimento pubblico e che, pertanto, non occorre alcuna identificazione tramite il CUP;

constatato che ai sensi dell'art. 23, comma 1, dei vigenti criteri possono essere concesse anticipazioni fino alla misura del 80% dell'ammontare del finanziamento per l'anno corrente;

ritiene opportuno concedere alle istituzioni un anticipo pari al 60% dell'ammontare del finanziamento, per evitare difficoltà di liquidità;

ritiene opportuno assegnare i finanziamenti in base all'allegato SAP, il quale è parte integrante del presente decreto;

### **verfügt**

### **decreta**

1. die in der Anlage SAP angeführten Finanzierungen zu genehmigen; die Anlage SAP ist wesentlicher Bestandteil dieses Dekretes;
2. auf die gewährten Finanzierungen einen Vorschuss von 60% des Beitrages im Sinne von Artikel 23, Absatz 1, der geltenden Richtlinien auszuzahlen;
3. die Beträge mittels Gutschrift auf Kontokorrent, gegen Vorlage von geeigneten Unterlagen, im Sinne der geltenden Richtlinien für die Gewährung von Finanzierungen auszuzahlen;
4. die Ausgabe von 669.510,44 Euro auf Kapitel U05021.8220 des Verwaltungshaushaltes 2024 der Autonomen Provinz Bozen zweckzubinden.

1. di approvare i finanziamenti come risulta dall'allegato SAP; l'allegato SAP forma parte integrante del presente decreto;
2. di erogare un'anticipazione sul finanziamento per l'anno corrente nella misura del 60% ai sensi dell'articolo 23, comma 1, dei vigenti criteri;
3. di liquidare gli importi mediante accreditamento in conto corrente, dietro presentazione di idonea documentazione ai sensi dei vigenti criteri per la concessione di finanziamenti
4. di imputare la spesa complessiva di Euro 669.510,44 sul capitolo U05021.8220 del bilancio gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano 2024.

DER ABTEILUNGSDIREKTOR

IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE

Volker Klotz

## MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J240005755

| Fondamento Giuridico<br>Juristische Grundlage  |                                       |                                |  | Criteri del Provvedimento<br>Kriterien der Maßnahme  |  |                        |   | Ufficio responsabile<br>Verantwortliches Amt  |  |  |   |                       |
|--|---------------------------------------|--------------------------------|--|--|--|------------------------|---|---|--|--|---|-----------------------|
| LP 41 del 07/11/1983 e LP 5 del 13/03/1987<br>LG 41 vom 07.11.1983 und LG 5 vom 13.03.1987 |                                       |                                |  | DGP 961 del 25/09/2018 e 1029 del 30/12/2022<br>BLR 961 vom 25.09.2018 und 1029 vom 30.12.2022 |  |                        |   | 14.3 UFF. EDUCAZIONE PERMANENTE E LINGUE<br>14.3 Amt für Weiterbildung und Sprachen |  |  |   |                       |
| Pos  | Capitolo<br>Kapitel                   | Nr. fornitore<br>Nr. Lieferant | Cod. fisc.<br>Steuer. Nr.  | Part.IVA<br>MwStr.Nr   | Nr. Domanda e data<br>Nr. Ansuch. u. Datum | Cod./<br>Kod.<br>Siope | Prev. richiesta<br>Vorschlag<br>Anfrage |   | Contributo<br>concesso<br>Bewillig.<br>Beitrag | Antic. già liqui.<br>Bereits liqui.<br>Vorschuss | Nr. dec. e/o<br>data<br>Nr. Dek. u/o<br>Datum | Anticipo<br>Vorschuss |
|  | CdR<br>FSt                            | Eser<br>Jahr                   | Cognome nome/Denominazione<br>Vorname Name/Bezeichnung                               | Indirizzo/Sede<br>Anschrift/Sitz   |  | Stato<br>pub./<br>Pub. | Spesa ammes.<br>Zugel.Ausg.             | %   | CUP  |  |   |                       |
|  | Progetto/Attività - Projekt/Aktivität |                                |  |  |  |                        |   |   |  |  |   |                       |
|  | Nota - Note                           |                                |  |  |  |                        |   |   |  |  |   |                       |
| 001  | U05021.8220                           | 37                             | 01533200216  | 01533200216  | 29.12.2023                                 | A                      | 12.120,00                               |   | 4.550,00                                       | 0,00   |   | 2.730,00              |
|  | 14                                    | 2024                           | BILDUNGSHAUS KLOSTER<br>NEUSTIFT   | STIFTSTRASSE 1 - VAHRN   |  |                        | 7.000,00                                | 65,00   |  |  |   |                       |
|  |                                       |                                | Sondermaßnahme/intervento specifico "Lern- und Spielfest 2024"                       |  |  |                        |   |   |  |  |   |                       |
|  |                                       |                                | VORSCHUSS/ANTICIPO 60%   |  |  |                        |   |   |  |  |   |                       |
| 002  | U05021.8220                           | 37                             | 01533200216  | 01533200216  | 29.12.2023                                 | A                      | 122.700,00                              |   | 37.656,32                                      | 0,00   |   | 22.593,79             |
|  | 14                                    | 2024                           | BILDUNGSHAUS KLOSTER<br>NEUSTIFT   | STIFTSTRASSE 1 - VAHRN   |  |                        | 57.932,80                               | 65,00   |  |  |   |                       |
|  |                                       |                                | Sondermaßnahme/intervento specifico "Neustifter Sommerwochen 2024"                   |  |  |                        |   |   |  |  |   |                       |
|  |                                       |                                | VORSCHUSS/ANTICIPO 60%   |  |  |                        |   |   |  |  |   |                       |
| 003  | U05021.8220                           | 104                            | 01152090211  | 01152090211  | 31.01.2024                                 | A                      | 400.000,00                              |   | 230.644,96                                     | 0,00   |   | 138.386,98            |
|  | 14                                    | 2024                           | HAUS DER FAMILIE<br>"LICHTENSTERN"   | LICHTENSTERN 1/7 - RITTEN  |  |                        | 354.838,40                              | 65,00   |  |  |   |                       |
|  |                                       |                                | Sondermaßnahme/intervento specifico "Erlebniswochen für Kinder und Jugendliche 2024" |  |  |                        |   |   |  |  |   |                       |
|  |                                       |                                | VORSCHUSS/ANTICIPO 60%   |  |  |                        |   |   |  |  |   |                       |
| 004  | U05021.8220                           | 297737                         | 02651810216  | 02651810216  | 28.12.2023                                 | A                      | 73.120,00                               |   | 25.418,02                                      | 0,00   |   | 15.250,81             |
|  | 14                                    | 2024                           | STIFTUNG ST. ELISABETH   | GLANINGERWEG 1 - BOZEN   |  |                        | 39.104,64                               | 65,00   |  |  |   |                       |

## MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J240005755

|     |             |   |                          |                       |            |   |            |       |            |      |            |
|-----|-------------|---|--------------------------|-----------------------|------------|---|------------|-------|------------|------|------------|
|     |             | Sondermaßnahme/intervento specifico "Sommer erleben - Volle Kanne & Sing your Song"                               |                          |                       |            |   |            |       |            |      |            |
|     |             | VORSCHUSS/ANTICIPO 60%  |                          |                       |            |   |            |       |            |      |            |
| 005 | U05021.8220 | 707   | 01590700215              | 01590700215           | 14.12.2023 | A | 38.770,00  |       | 25.567,49  | 0,00 | 15.340,49  |
|     | 14          | 2024  | KVW BILDUNG VFG          | PFARRPLATZ 31 - BOZEN |            |   | 28.408,32  | 90,00 |            |      |            |
|     |             | Sondermaßnahme/intervento specifico "Kurse zur lokalen Gesellschaft und Kultur für Nicht-Eu-BürgerInnen"          |                          |                       |            |   |            |       |            |      |            |
|     |             | VORSCHUSS/ANTICIPO 60%  |                          |                       |            |   |            |       |            |      |            |
| 006 | U05021.8220 | 707   | 01590700215              | 01590700215           | 18.12.2023 | A | 34.950,00  |       | 25.912,50  | 0,00 | 15.547,50  |
|     | 14          | 2024  | KVW BILDUNG VFG          | PFARRPLATZ 31 - BOZEN |            |   | 34.550,00  | 75,00 |            |      |            |
|     |             | Sondermaßnahme/intervento specifico "Diggy - Die Anlaufstelle fürs Digitale TEMPORÄR"                             |                          |                       |            |   |            |       |            |      |            |
|     |             | VORSCHUSS/ANTICIPO 60%  |                          |                       |            |   |            |       |            |      |            |
| 007 | U05021.8220 | 101393  | 80019330218              | 00678400219           | 19.12.2023 | A | 12.670,00  |       | 5.385,74   | 0,00 | 3.231,45   |
|     | 14          | 2024  | VOLKSHOCHSCHULE SÜDTIROL | SCHLERNSTR. 1 - BOZEN |            |   | 8.285,76   | 65,00 |            |      |            |
|     |             | Sondermaßnahme/intervento specifico "Europäischer Wirtschaftsführerschein EBC*L (Betriebswirtschaft) - eLearning" |                          |                       |            |   |            |       |            |      |            |
|     |             | VORSCHUSS/ANTICIPO 60%  |                          |                       |            |   |            |       |            |      |            |
| 008 | U05021.8220 | 101393  | 80019330218              | 00678400219           | 19.12.2023 | A | 14.642,40  |       | 4.231,66   | 0,00 | 2.538,99   |
|     | 14          | 2024  | VOLKSHOCHSCHULE SÜDTIROL | SCHLERNSTR. 1 - BOZEN |            |   | 6.510,24   | 65,00 |            |      |            |
|     |             | Sondermaßnahme/intervento specifico "EDV eLearning"   |                          |                       |            |   |            |       |            |      |            |
|     |             | VORSCHUSS/ANTICIPO 60%  |                          |                       |            |   |            |       |            |      |            |
| 009 | U05021.8220 | 101393  | 80019330218              | 00678400219           | 19.12.2023 | A | 48.780,00  |       | 35.973,75  | 0,00 | 21.584,25  |
|     | 14          | 2024  | VOLKSHOCHSCHULE SÜDTIROL | SCHLERNSTR. 1 - BOZEN |            |   | 47.965,00  | 75,00 |            |      |            |
|     |             | Sondermaßnahme/intervento specifico "DIGGY Bozen"   |                          |                       |            |   |            |       |            |      |            |
|     |             | VORSCHUSS/ANTICIPO 60%  |                          |                       |            |   |            |       |            |      |            |
| 010 | U05021.8220 | 101393  | 80019330218              | 00678400219           | 19.12.2023 | A | 285.660,00 |       | 216.000,00 | 0,00 | 129.600,00 |
|     | 14          | 2024  | VOLKSHOCHSCHULE SÜDTIROL | SCHLERNSTR. 1 - BOZEN |            |   | 270.000,00 | 80,00 |            |      |            |
|     |             | Sondermaßnahme/intervento specifico "Integrierte Volkshochschule"   |                          |                       |            |   |            |       |            |      |            |
|     |             | VORSCHUSS/ANTICIPO 60%  |                          |                       |            |   |            |       |            |      |            |
| 011 | U05021.8220 | 101393  | 80019330218              | 00678400219           | 19.12.2023 | A | 14.310,00  |       | 10.732,50  | 0,00 | 6.439,50   |

## MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J240005755

|                                       |             |        |   |                        |            |   |           |       |                   |      |  |           |
|---------------------------------------|-------------|--------|---|------------------------|------------|---|-----------|-------|-------------------|------|--|-----------|
|                                       | 14          | 2024   | VOLKSHOCHSCHULE SÜDTIROL  | SCHLERNSTR. 1 - BOZEN  |            |   | 14.310,00 | 75,00 |                   |      |  |           |
|                                       |             |        | Sondermaßnahme/intervento specifico "Sprachentreff"                     |                        |            |   |           |       |                   |      |  |           |
|                                       |             |        | VORSCHUSS/ANTICIPO 60%  |                        |            |   |           |       |                   |      |  |           |
| 012                                   | U05021.8220 | 104184 | 94093620212   | 94093620212            | 29.12.2023 | A | 19.210,00 |       | 13.912,50         | 0,00 |  | 8.347,50  |
|                                       | 14          | 2024   | JUGENDZENTRUM<br>PAPPERLAPAPP VFG                                       | PFARRPLATZ 24 - BOZEN  |            |   | 18.550,00 | 75,00 |                   |      |  |           |
|                                       |             |        | Sondermaßnahme/intervento specifico "Sprachlounge - Caffè delle Lingue" |                        |            |   |           |       |                   |      |  |           |
|                                       |             |        | VORSCHUSS/ANTICIPO 60%  |                        |            |   |           |       |                   |      |  |           |
| 013                                   | U05021.8220 | 78898  | 90009830218   | 90009830218            | 31.01.2024 | A | 11.649,00 |       | 5.625,00          | 0,00 |  | 3.375,00  |
|                                       | 14          | 2024   | ORGANISATION FÜR EINE<br>SOLIDARISCHE WELT                              | VINTLERWEG 34 - BRIXEN |            |   | 7.500,00  | 75,00 |                   |      |  |           |
|                                       |             |        | Sondermaßnahme/intervento specifico "Ans Eingemachte! Al sodo! 2024"    |                        |            |   |           |       |                   |      |  |           |
|                                       |             |        | VORSCHUSS/ANTICIPO 60%  |                        |            |   |           |       |                   |      |  |           |
| 014                                   | U05021.8220 | 78898  | 90009830218   | 90009830218            | 31.01.2024 | A | 15.275,00 |       | 9.750,00          | 0,00 |  | 5.850,00  |
|                                       | 14          | 2024   | ORGANISATION FÜR EINE<br>SOLIDARISCHE WELT                              | VINTLERWEG 34 - BRIXEN |            |   | 13.000,00 | 75,00 |                   |      |  |           |
|                                       |             |        | Sondermaßnahme/intervento specifico "MahlZeit - Initiativen 2024"       |                        |            |   |           |       |                   |      |  |           |
|                                       |             |        | VORSCHUSS/ANTICIPO 60%  |                        |            |   |           |       |                   |      |  |           |
| 015                                   | U05021.8220 | 335161 | 02724740218   | 02724740218            | 31.01.2024 | A | 36.240,00 |       | 18.150,00         | 0,00 |  | 10.890,00 |
|                                       | 14          | 2024   | BLUFINK SOCIETA' COOPERATIVA<br>SOCIALE ONLUS                           | VIA FAGO 15A - BOLZANO |            |   | 24.200,00 | 75,00 |                   |      |  |           |
|                                       |             |        | Sondermaßnahme/intervento specifico "Ideensalon"                        |                        |            |   |           |       |                   |      |  |           |
|                                       |             |        | VORSCHUSS/ANTICIPO 60%  |                        |            |   |           |       |                   |      |  |           |
| <b>Totale attuale - Gesamtbetrag:</b> |             |        |   |                        |            |   |           |       | <b>669.510,44</b> |      |  |           |



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 669.510,44 - Kap./Cap. U05021.8220 / 2024

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93  
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

|   |                                    |                        |
|---|------------------------------------|------------------------|
| Die Amtsdirektorin<br>La Direttrice d'Ufficio                             | MICHELON ANIKA                     | 12/04/2024             |
| Der Abteilungsdirektor<br>Il Direttore di Ripartizione                    | KLOTZ VOLKER                       | 16/04/2024             |
|   | Für den buchhalterischen Abschnitt | Per la parte contabile |
| Die Direktorin des Amtes für Ausgaben<br>La Direttrice dell'Ufficio Spese | TACCHINARDI MARTA                  | 16/04/2024             |

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 7 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Anika Michelon*

*nome e cognome: Marta Tacchinardi*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 7 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome:*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

16/04/2024

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma